



4

Dept :
No :
Re :
Telephone : 061 330000/9 Ismailia

Fax : 02/061 { 320784
320785

Circular No. 1/2002

Rebates to be given to Passenger Ships,
Cruise Ships and Yachts of not less
than 300 Suez Canal Gross Tons

Passenger ships, cruise ships and yachts of
not less than 300 Suez Canal gross tons
shall be given the following rebates:

- 50% reduction on normal transit
dues for each leg of the round trip
for ships that call on Egyptian
Mediterranean and Red Sea ports
provided that the ship's duration of
stay at the Egyptian ports is not
less than 72 hours. However, in
case the duration of stay at
Egyptian ports is less than 72
hours but within the minimum of
36 hours, the reduction shall be
calculated in the following
manner.

$$50\% \times \frac{\text{number of hours at Egyptian ports}}{72}$$

- Not less than half the ship's duration
of stay at Egyptian ports should be
spent at Red Sea ports

منشور رقم ١/٢٠٠٢

التخفيضات الممنوحة لسفن الركاب والسفن
السياحية واليخوت حمولة كلية لقناة
السويس ٣٠٠ طن فأكثر

تسمح سفن الركاب و السفن السياحية
والليخوت التي تبلغ حمولتها الكلية لقناة
السويس ٣٠٠ طن فأكثر التخفيضات
الآتية:-

تخفيضاً قدره ٥٠٪ من رسوم العبور
في كل من رحلتي الذهاب والعودة في
حالة زيارة هذه السفن للموانئ المصرية
على البحر بين الأبيض
المتوسط و الأحمر شريطة ألا
تقل مدة توقفها في الموانئ المصرية
عن ٧٢ ساعة. أما إذا قلت مدة التوقف
في الموانئ المصرية عن ٧٢ ساعة
و بعد أدنى ٣٦ ساعة ، فتحتسب نسبة
التخفيض بالطريقة الآتية:-

$$٥٠\% \times \frac{\text{عدد الساعات في الموانئ المصرية}}{٧٢}$$

- ويجب ألا تقل مدة التوقف في موانئ
البحر الأحمر عن نصف مدة التوقف
في الموانئ المصرية.

- For the rebate on the return trip to be granted, the return trip should be made within a maximum of one month from the date of transit. In all cases, the transit dues shall be collected in full upon transit from either north or south entrance. The rebate amounts shall be refunded whenever the following documents are duly submitted:

An authenticated certificate from each Egyptian port of call showing date and time of arrival and departure of the subject ship and stating that the ship was solely involved in tourist activities and that no goods loading or unloading operations, as far as this ship is concerned, were handled at such port.

To this end, the given below circulars shall be deemed null and void: -

- 2/93 dated April 14, 1993.
- 5/94 dated May 13, 1994
- 7/94 dated Sept. 8, 1994.
- 4/2001 Dated 31/12/2001

This circular takes effect as of Jan. 1, 2002.

- كذلك يشترط لمنح التخفيض على رحلة العودة أن يتم عبور السفينة في رحلة العودة خلال مدة لا تزيد عن شهر من تاريخ عبورها القناة في رحلة الذهاب.

- وفي كل الحالات، تحصل رسوم العبور كاملة عند عبور السفينة القناة من أي من مداخلها الشمالي أو الجنوبي على أن يتم رد مبالغ التخفيض عند اكتمال تقديم المستندات الآتية:-

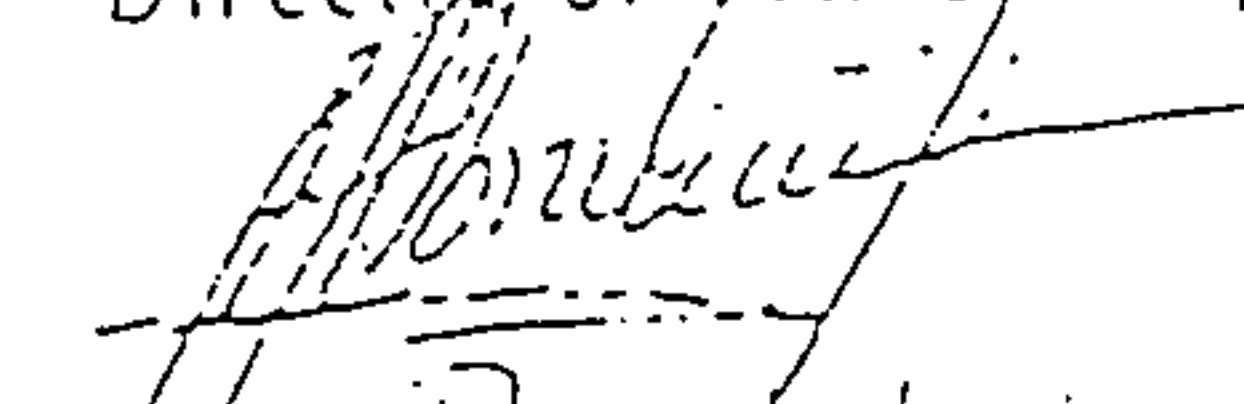
شهادة معتمدة من كل ميناء مصري زارته السفينة مبين فيها تاريخ وساعة الوصول للميناء و تاريخ و ساعة المغادرة و أن السفينة قد أقتصرت نشاطها على السياحة فقط دون القيام بأية عمليات شحن أو تفريغ أية بضائع في ذلك الميناء.

ولذا تعتبر المنشورات المبينة أدناه لاغية:-

- المنشور رقم ٩٣/٢ بتاريخ ١٤/٤/١٩٩٣
- المنشور رقم ٩٤/٥ بتاريخ ١٣/٥/١٩٩٤
- المنشور رقم ٩٤/٧ بتاريخ ٨/٩/١٩٩٤
- المنشور رقم ٢٠٠١/٤ بتاريخ ٣١/١٢/٢٠٠١

يبدأ العمل بهذا المنشور اعتباراً من أول يناير ٢٠٠٢.

مدير إدارة التحركات
Director of Transit Dept.


مهندس / علي عبد العزيز
Eng. Ali Abdel Aziz